

Birth and Baptismal Record of Katarzyna Chodkowska - 1857  
Daughter of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska

21. 2h.  
Kochan  
Mossaki

Urodziła się w Krasnem dnia pierwszego trzydziestego kwietnia  
roku tysiąc osiemset pięćdziesiątego siódmego roku w godzinie  
jedenaście przed południem. Złożył ją Aleksander Chod-  
kowski siedem lat trzydziści sześć miesięcy i osiem  
dni zamieszkały w obecności Wojciecha Niedziatkow-  
skiego lat trzydziści i Nierucnego Obidzińskiego dwadzieś-  
cia pięć lat Georgech obuchnu wójci siedmion w sukłach  
zamieszkałych i oharat Nam dziecin, Pierścieniowej urodzonej  
w sukłach Mossakach dnia wtorek w godzinie dwu-  
nastej w południe z jego małżonki Katarzyny z Mossa-  
kowskich, lat trzydziści siedem miesięcy i pięć dni  
też na Ekracie świętym w dniu dzisiejszym odbył się  
małżeństwo i imię Katarzyna a rodzicami jego Ojciec  
i Matka wyżej wspomiany Wojciech Niedziatkowski  
i Wiktorja Obidzińska z Sukłowa. Akt ten stawajemu  
i świadkom przeorytowskiy którzy świadkami się pi-  
sali i imię przez Was podpisany został.

Władimir Gładki Przbosny Parafii Krasninskij  
Władimir Gładki Przbosny Parafii Krasninskij

Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858]," folio 4 verso, entry 22, Katarzyna Chodkowska, 13 Apr 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.

*Birth and Baptismal Record of Katarzyna Chodkowska - 1857  
Daughter of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska*

*Nr 22. Działo się w Krasnem dnia pierwszego trzynastego Kwiet-  
nia tysiąc ośmset piędziesiątego siódmego roku o godzinie  
Rukle jednaściej przed południem. Stawił się Aleksander Chot-  
Mosaki kowski dziedzic części lat trzydzięści sześć mający w Ru-  
klach zamieszkały w obecności Wojciecha Niedziałkow-  
skiego lat trzydzięści i Wincentego Obidzińskiego dwadzieś-  
cia pięć lat liczących obudwu części dziedzicow w Ruklach  
zamieszkałych i okazał Nam dziecię płci żeńskiej urodzone  
w Ruklach Mosakach dnia wczorajszego o godzinie dwu-  
nastej w południe z jego małżonki Katarzyny z Mosa-  
kowskich, lat trzydzięści siedm mającej Dziecięciu  
temu na Chrzcie świętym w dniu dzisiejszym obytym  
nadane zostało imie Katarzyna a Rodzicami jego Chrzest-  
nemi byli wyżej wspomiony Wojciech Niedziałkowski  
i Wiktorya Obidzińska z Rukłow. Akt ten stawiającemu  
i świadkom przeczytawszy którzy oświadczyli iż pi-  
sać nie umieją przez Nas podpisany został.-*

*Xiądz Idzi Godlewski Proboszcz Parafii Krasieńskiej,  
Utrzymujący Akta Metryczne Cywilne*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858]," folio 4 verso, entry 22, Katarzyna Chodkowska, 13 Apr 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.*

*Birth and Baptismal Record of Katarzyna Chodkowska - 1857  
Daughter of Aleksander Chodkowski and Katarzyna Mossakowska*

*Nr 22      This happened in the village of Krasne on the first /  
Mosaki-      thirteenth day of April in the year one-thousand eight-  
Rukle      hundred fifty-seven at the hour of eleven before noon. There  
                 appeared Aleksander Chodkowski, owner [of a part of the  
                 village], thirty-six years of age, residing in [Mosaki]-Rukle, in  
                 the presence of Wojciech Niedziałkowski, thirty years of age,  
                 and Wincenty Obidziński, twenty-five years of age, owners  
                 of parts [of the village] residing in [Mosaki]-Rukle, and he  
                 showed Us a child of the female sex born in Mosaki-Rukle  
                 yesterday at the hour of twelve noon of his wife Katarzyna  
                 née Mossakowska, thirty-seven years of age. To this child at  
                 Holy Baptism performed on this day was given the name  
                 Katarzyna, and her Godparents were the afore-mentioned  
                 Wojciech Niedziałkowski and Wiktoria Obidzińska from  
                 [Mosaki]-Rukle. This document was read aloud to the  
                 declarant and witnesses who stated that they are not able to  
                 write, and was signed by Us.*

*[signed] The Reverend Idzi Godlewski, Pastor of the  
Parish of Krasne, maintaining the Public Register*

*Parafia pw. św. Jana Chrzciciela (Krasne, Ciechanów Powiat, Płock Gubernia, Congress Kingdom of Poland), "Akta urodzeń, małżeństw, zgonów 1852-1858. [Records of Births, Marriages, Deaths 1852-1858],” folio 4 verso, entry 22, Katarzyna Chodkowska, 13 Apr 1857; filmed as Kopie ksiąg metrykalnych, 1808-1892; FHL INTL microfilm 0,702,795.*